

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Le Rédacteur s'adresse à ses lecteurs**

Après passé 40 années au service de l'ASETA et de la rédaction de TA/LT, le numéro présent 3/84 est le dernier qui paraîtra sous mon égide et dont je porte la responsabilité complète. Dorénavant, un comité de rédaction intérimaire se composant de MM W. Bühler, directeur, U. Helbling et moi-même veilleront sur le périodique qui subira certaines modifications. Il va de soi que tout au long des travaux préparatifs, les lecteurs et annonceurs seront sollicités à donner leur opinion. Les 14 et 15 septembre 1984, le Comité central et les délégués se prononceront sur les propositions y relatives du Comité directeur. Durant ces années au service de TA et de LT, j'ai tenté d'informer les lecteurs sur l'essentiel concernant les machines agricoles, d'une part, et les activités de l'association d'autre part. Je me suis efforcé d'établir un lien entre un simple bulletin d'association et une revue purement technique. Il s'agissait également de tenir compte des petites, moyennes et grandes entreprises et de faire le lien entre le fabricant, le commerçant, le réparateur et l'utilisateur de machines agricoles. Je n'ai peut-être pas toujours su répondre à toutes ces attentes. Je souhaite à mon successeur (encore inconnu à ce jour) un plus riche échange avec ses lecteurs que celui qui m'était imparti. On ressent de temps à autre un flottement en travaillant sans grand écho. Je vous quitte donc et adresse mes remerciements aux organes de l'association, aux lecteurs fidèles, aux collaborateurs et annonceurs. Par ces lignes, je vous prie de continuer à soutenir ce périodique qui a toujours défendu les intérêts des exploitations mécanisée, motorisée et bientôt électronisées.

R. Piller

P.S. Vu que j'ai été largement honoré à l'Assemblée des délégués de 1979 lorsque j'ai cédé ma place au directeur actuel, W. Bühler j'ai prié ce dernier de ne plus faire cas de mon activité en tant que rédacteur.

### **Photo sur la page de couverture:**

La technique agricole moderne permet d'épandre, même sur un terrain difficile en ce qui concerne la topographie, les fumiers de la cour qui se sont accumulés. Pourtant, les aspects agronomiques et écologiques ne doivent pas être oubliés.

Dans le prochain numéro, vous trouverez un article à ce sujet.  
(photo d'atelier)

2<sup>e</sup> numéro de février

No 3/84

# **Technique Agricole**

**Revue suisse de technique agricole**

**Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA**

**Rédaction: R. Piller, 5200 Brougg  
Tél. 056 - 41 20 22**

**Pour des indications plus complètes,  
voir à la page 92**

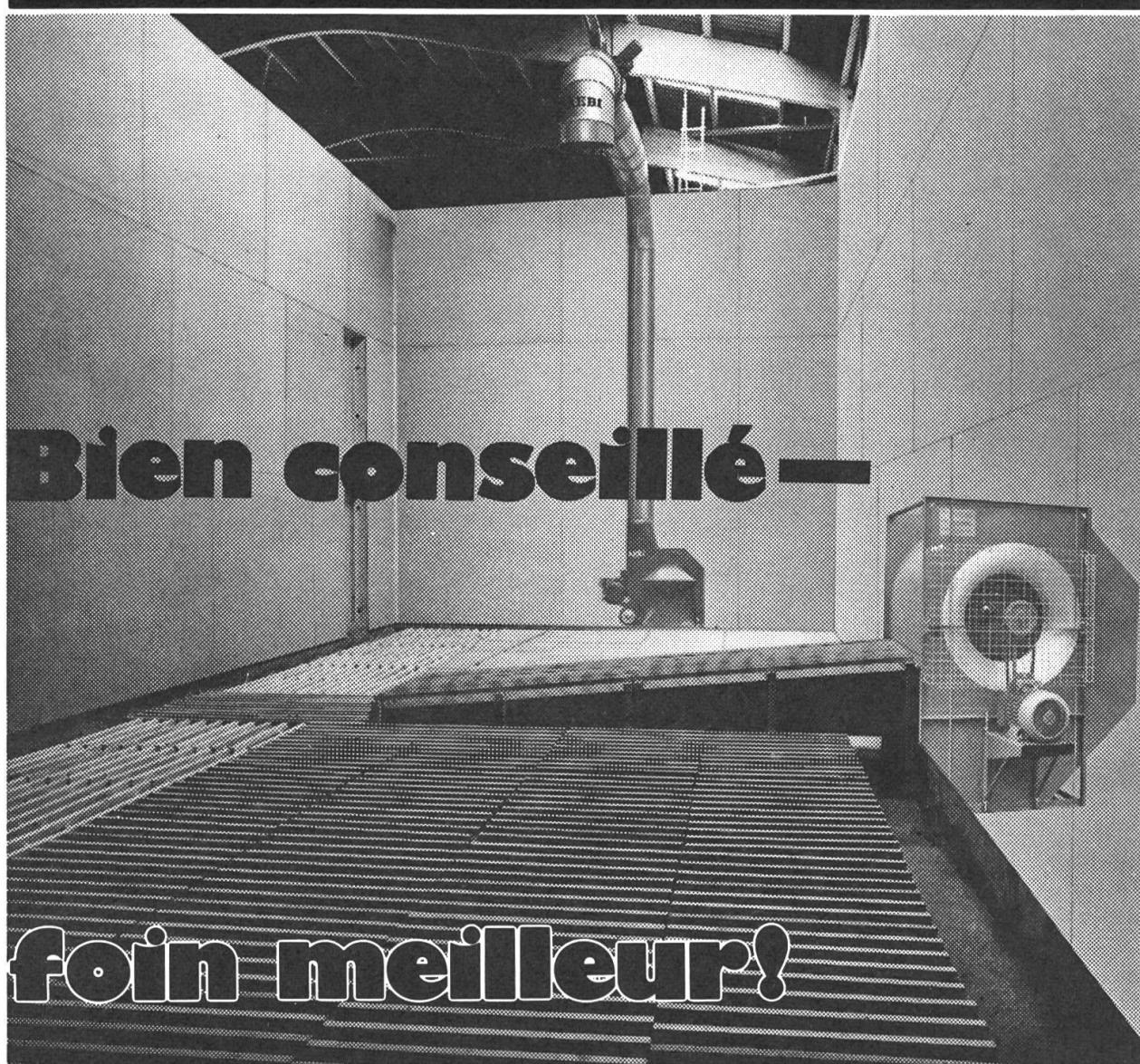
## **ZELA 84**

**3ème Exposition de machines agricoles en Suisse centrale  
Lucerne (du 16 au 20 février)**

## **Table des matières**

**Page**

Démonstration de gros matériels de récolte de betteraves sucrières à Bellechasse – pourquoi ?	79
Jusqu'à quel point les nitrates sont-ils dangereux ?	83
Une préparation du sol adéquate est la base du succès de toutes les cultures agricoles	85
Du biogaz au lieu d'huile minérale	88
Filtres à air pour moteurs à essence et moteurs Diesel	93
Le nouveau réglage hydraulique «Sens-o-draulic»	96
Biographies	98
Liste des cours de l'hiver 1983/84	98
Liste des annonceurs	102



### **Souffleurs-enrangeurs AEBI**

3 modèles avec des rendements de 7-18 t/h et des longueurs de transport de jusqu'à 50 m

### **Rubans d'alimentation AEBI et FELLA**

Conçus pour tous les souffleurs-enrangeurs et souffleurs-ensileurs

### **Distributeurs télescopiques AEBI pour grandes surfaces**

Pour des tas de foin de jusqu'à 36 m de long, ils se déplacent sur un rail autoportant, manœuvre à partir du sol, sur demande avec dispositif d'épandage en arrière

### **Installations de séchage en grange AEBI**

- Pour chaque grandeur de tas de foin le ventilateur approprié
- Commande automatique pour installations de séchage en grange économisant des frais d'énergie (voir test de la FAT no 205)
- Les canaux et claires peuvent aussi être montés par l'acheteur

**AEBI – un siècle d'expérience dans l'aérodynamique pour les turbines, les souffleurs-enrangeurs et les installations de séchage en grange!**

AEBI & CO SA, Fabrique de machines  
3400 Burgdorf, Téléphone 034 21 61 21, Telex 914 164

430

**AEBI**